

## **Руководство по подаче на Программу совместного создания знаний JICA (КССР) (Молодые лидеры)**

В данном руководстве объясняется, как подать заявку на участие в Программе совместного создания знаний (КССР) (Молодые лидеры) Японского агентства международного сотрудничества (JICA) в рамках Официальной программы содействия развитию правительства Японии.

Пожалуйста, заполните бланки заявлений в соответствии с инструкцией. За дополнительной информацией обращайтесь в офис JICA или, в случае отсутствия офиса, в посольство Японии в вашей стране.

<b>Формы подачи</b>
<b>Форма 1. Форма-заявка</b>
<b>Форма 2. Анкета по медицинскому статусу и ограничениям</b>
<b>Форма 3. Контактное лицо в вашей организации для пост-программного опроса о программе КССР для Молодых лидеров</b>
<b>Форма 4. Условия и Положения, Декларация</b>

### **Доводим до вашего сведения:**

- (a) Внимательно прочитать Общую информацию (GI) КССР,
- (b) Заполнять только печатным способом на компьютере, кроме подписи,
- (c) Заполнять форму на английском языке,
- (d) Необходимо использовать “√” и “х” для обозначения вариантов ( ),
- (e) Необходимо прикрепить свои фотографии,
- (f) Подготовить документ(ы), описанные в Общей информации, и/или проконсультироваться с экспертом JICA или зарубежным офисом JICA и приложить эти документы к заполненным формам заявок,

### **При подаче Формы-заявки и прилагаемых документов убедитесь, что:**

- (g) Вы подготовили копию вашего паспорта,
- (h) Подтвердили процедуру подачи заявок, установленную вашим правительством,
- (i) Вы представили оригиналы форм-заявок со всеми необходимыми документами в ответственную организацию вашего правительства в соответствии с процедурой подачи заявок, и
- (j) Готовы к тому, что вам может быть отказано в участии, если вы не предоставите всю необходимую информацию и документы в полном объеме вовремя.

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО****КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК** перед отправкой:

Items	Form No.	Check
1. Заполните все в напечатанном на компьютере виде	Все формы	
2. Ваша подпись	Форма 1, 2, 4	
3. Ваше фото	Форма 1	
4. Приложите копию вашего паспорта (Зона считывания машинки) *Заявители из стран Латинской Америки и Карибских стран, обратите внимание на информацию ниже	-	
5. Приложите все необходимые документы согласно инструкции в Общей Информации	-	

**Информация для Заявителей из стран Латинской Америки и Карибских стран:**

- (1) Если вы являетесь гражданином любой из перечисленных ниже стран и имеете паспорт с действующей визой США, приложите к настоящему документу копию идентификационных страниц на внутренней стороне обложки вашего паспорта (т. е. две страницы, на которых есть ваша фотография и паспортные данные) и страница визы США:

Антигуа и Барбуда, Аргентина (только потомки японцев), Барбадос, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Доминика, Эквадор, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Мексика, Перу, Республика Доминика, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Суринам или Венесуэла.

- (2) Если вы из любой из перечисленных ниже стран и имеете паспорт без действующей визы США, пожалуйста, приложите копию идентификационных страниц на внутренней стороне обложки вашего паспорта (т. е. две страницы, на которых есть ваша фотография и паспортные данные).

Белиз, Коста-Рика, Сальвадор, Гондурас, Ямайка, Маршалл, Микронезия, Никарагуа, Палау, Панама, Парагвай, Тринидад и Тобаго и Уругвай.

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

Форма заявки для Программы Совместного создания знаний (КССЗ) для Молодых лидеров:

**Form1. ФОРМА ЗАЯВКИ**

※Заполняется заявителем

**1. Название курса:** (как указано в буклете Общей информации (ОИ))

**2. Номер курса:** (номер “xxxxxxxxJxxx” как указано в буклете ОИ)

Прикрепите фото  
  
(сделанное в  
течении последних 6  
месяцев)  
  
Размер: 4.5x3.5 см

**3. Личная информация заявителя**

**1) Имя заявителя (как указано в загранпаспорте)**

\*Пожалуйста, введите ФИО, как указано в паспорте. Информация будет использована для организации поездки.

**ФАМИЛИЯ**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**ИМЯ**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**ОТЧЕСТВО**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>2) Гражданство</b> (как указано в паспорте)				
<b>3) Пол</b> (для заявки на получение Визы)	( ) Мужской		( ) Женский	
<b>4) Дата рождения</b>	<b>День</b>	<b>Месяц</b> (прописью, н-р, Апрель)	<b>Год</b>	<b>Возраст</b> (на момент заполнения заявки)

**5) Паспорт/Виза**

Держатель паспорта	( ) Да	( ) Нет	Дата истечения срока действия паспорта	День	Месяц	Год
Держатель визы США*	( ) Да	( ) Нет				

\*Только для кандидатов из Латинской Америки и Карибских стран

**6) Контактная информация**

Личный	Адрес:	
	ТЕЛ*:	МОБ*:
	ФАКС*:	E-mail:
Офисный	Адрес:	
	ТЕЛ*:	МОБ*:
	ФАКС*:	E-mail:
Контактное лицо в экстренных случаях	ФИО:	
	Родственная связь:	
	Адрес:	
	ТЕЛ*:	МОБ*:
	ФАКС*:	E-mail:

\*Пожалуйста, укажите код страны для номера телефона, мобильного телефона и факса.

**7) Позиция в настоящее время (занимаемая должность)**

Организация		
Год начала работы в организации		
Отдел/Департамент		
Должность		
Количество лет службы на данной позиции	Количество лет	С (Месяц/Год)
Вид организации	<input type="checkbox"/> Национальное правительство <input type="checkbox"/> Местное правительство <input type="checkbox"/> Государственное предприятие <input type="checkbox"/> Частная компания <input type="checkbox"/> НПО/Частное (Некоммерческое) <input type="checkbox"/> Университет <input type="checkbox"/> Другое : _____	
Количество сотрудников		
Сайт организации		

**【 Анкета по вопросам военной службы 】**

**\*Если ваша организация и/или ваш статус связаны с вооруженными силами, пожалуйста, отметьте ДА или НЕТ ниже в ( ), что лучше всего описывает отношения.**

(ДА / НЕТ) Военный, действующий военнослужащий или военнослужащий, числящийся в списках сборов/военнослужащих
(ДА / НЕТ) Организация, связанная с вооруженными силами, или персонал, который в настоящее время не состоит в вооруженных силах, но числится в списке сборов / воинском учете
(ДА / НЕТ) Ведомство Министерства обороны, организация, связанная с Министерством обороны, или аппарат Министерства обороны
(ДА / НЕТ) Гражданская организация, но с военным персоналом или воинским подразделением внутри организации
(ДА / НЕТ) Организация, которая будет связана с вооруженными силами или находиться под их контролем во время чрезвычайного положения, как указано в ее уставе / законе об учреждении

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

**1) Опыт работы (После окончания университета и до занимаемой должности)**

Организация	Город/ Страна	Период		Должность и Отдел	Краткое описание обязанностей
		с Месяц/Год	по Месяц/Год		

**2) Образование (Университет, Колледж или эквивалентное высшее образование)**

Образовательное учреждение	Город/ Страна	Период		Степень	Специальность
		с Месяц/Год	по Месяц/Год		

**3) Тренинги или Обучение в зарубежных странах (включая все тренинги по программам JICA)**

Учреждение	Город/ Страна	Период		Область обучения/ Название программы
		с Месяц/Год	по Месяц/Год	

**4) Опыт посещения/проживания в Японии**

<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Месяц или менее	<input type="checkbox"/> Более месяца
<input type="checkbox"/> Нет		

**5) Знание языка (Собственная оценка)**

1) Язык проведения курса (как указано в ОИ)				
Слух	<input type="checkbox"/> Отлично	<input type="checkbox"/> Хорошо	<input type="checkbox"/> Удов.	<input type="checkbox"/> Слабо
Разговор	<input type="checkbox"/> Отлично	<input type="checkbox"/> Хорошо	<input type="checkbox"/> Удов.	<input type="checkbox"/> Слабо
Чтение	<input type="checkbox"/> Отлично	<input type="checkbox"/> Хорошо	<input type="checkbox"/> Удов.	<input type="checkbox"/> Слабо
Письмо	<input type="checkbox"/> Отлично	<input type="checkbox"/> Хорошо	<input type="checkbox"/> Удов.	<input type="checkbox"/> Слабо

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

Баллы по тестам на знание языка, если имеется (н-р. TOEFL, TOEIC, пр.)				
2) Родной язык				
3) Другие языки ( )	( ) Отлично	( ) Хорошо	( ) Удов.	( ) Слабо

Отлично	Беглость речи и тематические дискуссии, дебаты и презентации. Формулирует стратегии работы с различными типами эссе, включая повествовательные, сравнительные, причинно-следственные и аргументированные эссе.
Хорошо	Разговорная точность и беглость в широком диапазоне ситуаций: дискуссии, короткие презентации и интервью. Сложные предложения. Формирование развернутого эссе.
Удовлетворительно	Более широкий диапазон языка, связанный с выражением мнений, советами, предложениями. Менее сложные составные и сложные предложения и менее расширенное формирование абзаца.
Слабо	Уровень простого разговора, такой как представление себя, краткий вопрос и ответ с использованием настоящего и прошедшего времени.

**5. Предыстория и цель подачи заявки (заполняется заявителем)**

- 1) Личное заявление, включая вашу цель:** Опишите причины подачи заявки и то, чего вы намерены достичь в этой программе.

--

- 2) Соответствующий опыт кандидата:** Опишите предыдущий профессиональный опыт, который имеет непосредственное отношение к темам этой программы.

--

- 1) Область ваших интересов и ваши ожидания:** Укажите свой определенный интерес со ссылкой на содержание этой программы.

--



Japan International Cooperation Agency

« для YLP »

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

Заявителем

Дата

ФИО

Подпись

## ФОРМА 2. ОПРОСНИК ПО СОСТОЯНИЮ ЗДОРОВЬЯ И ОГРАНИЧЕНИЯМ

### (Декларация)

#### 1. Текущее состояние здоровья

(а) Принимали ли вы какие-либо лекарства или проходили ли медицинский осмотр у врача по поводу таких заболеваний, как диабет, гипертония, астма и т. д.?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: Название заболевания ( _____ ), Название лекарства ( _____ )  <i>Если да, приложите письмо от вашего врача (желательно на английском языке), в котором описывается текущее состояние вашего заболевания и дается согласие на ваше участие в программе.</i>
------------------------------	--

(б) Есть ли у вас аллергия на лекарства, продукты питания, пыльцу и т. д.?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: На что у вас аллергия? Какие у вас аллергические симптомы, такие как зуд, сыпь, крапивница и т.д.?  ( _____ )
------------------------------	---

(с) Пожалуйста, укажите любые потребности, связанные с инвалидностью, которые могут потребовать дополнительной поддержки или условий.

( _____ )  <i>Примечание: Инвалидность не приведет к исключению Заявителя из программы. Тем не менее, ответственное должностное лицо JICA может запросить у заявителя более подробный отчет о его/ее состоянии.</i>
---

#### 2. Медицинская история

(а) Были ли у вас какие-либо заболевания, такие как болезни сердца, печени, почек и т. д.?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: Пожалуйста, укажите ( _____ )
------------------------------	---

(б) Был ли у вас или у членов вашей семьи туберкулез?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: Пожалуйста, укажите ( _____ )
------------------------------	---

(с) Были ли вы когда-нибудь пациентом психиатрической клиники или лечились у психиатра?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: Пожалуйста, укажите ( _____ )
------------------------------	---

(д) Были ли у вас когда-либо нарушения сна, приема пищи или другие расстройства?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: Пожалуйста, укажите ( _____ ) Название лекарства, если имеется ( _____ )
------------------------------	---



**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО****3. Другие медицинские проблемы/состояния**

Если у вас есть какие-либо медицинские проблемы, которые не описаны выше, пожалуйста, укажите ниже.

--

\* Вы беременны?

<input type="checkbox"/> Нет	<input type="checkbox"/> Да: Срок беременности (                      недель)
------------------------------	--

Я подтверждаю, что прочитал приведенные выше инструкции и ответил на все вопросы честно и дал полные ответы, насколько мне известно.

Я понимаю и принимаю, что медицинские условия, возникшие в результате неизвестного ранее существовавшего заболевания, не могут быть финансово компенсированы JICA и могут привести к прекращению программы.

Я понимаю и принимаю, что эта анкета будет проверена на предмет моего медицинского состояния людьми, которые участвуют в программе во время моего пребывания в Японии.

Кандидат:

Дата
ФИО
Подпись

**✳Пожалуйста, сообщите сотрудникам JICA о любых изменениях состояния вашего здоровья после подачи формы.**

**Форма 3. КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В ВАШЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ДЛЯ ПОСТ-ПРОГРАММНОГО ОПРОСА О КССР ДЛЯ  
МОЛОДЫХ ЛИДЕРОВ**

По завершению программы JICA проводит опросы участников КССР для молодых лидеров, чтобы понять, как они применяют знания, полученные в Японии, в своей повседневной работе. С этой целью JICA хотела бы направить участникам анкету по электронной почте после завершения программы.

Кроме того, принимая во внимание цель опроса, мы также хотели бы разослать анкету лицам, не являющимся Участниками, например, их руководителю или сотруднику отдела кадров, которые могут наблюдать изменения в отношении Участников к выполнению своих обязанностей/ задач после прохождения программы.

Мы были бы очень признательны, если бы вы сообщили нам данные лица, кому JICA может направить анкету(ы). Пожалуйста, заполните следующую таблицу. Анкеты будут отправлены по электронной почте непосредственно заявителю и лицу, указанному ниже, в течение 1 года после окончания программы.

Мы просим вашего понимания и сотрудничества в проведении опроса.

**【ФИО Заявителя】**

ФИО	
-----	--

**【Контактное лицо в организации Заявителя】 (Руководитель  
заявителя или сотрудник отдела кадров, которому JICA может  
направить анкету после окончания программы)**

ФИО	
Должность	
Управление / Отдел	
E-mail адрес	

## Форма 4. УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ

### 1. Общие правила

От участников требуется:

- (1) строго соблюдать расписание курса,
- (2) не менять авиабилет (а также класс полета и расписание рейсов, установленные JICA) и место проживания самими участниками,
- (3) понимать, что выезд из Японии в период обучения (возвращение на родину и т. д.) не допускается (за исключением программ продолжительностью более одного года),
- (4) не привозить и не приглашать членов семьи (за исключением программ продолжительностью более одного года),
- (5) выполнять инструкции и соблюдать условия, которые могут быть оговорены как номинирующим правительством, так и правительством Японии в отношении курса,
- (6) соблюдать правила и положения партнеров-исполнителей программы для предоставления программы или учреждений,
- (7) не заниматься политической деятельностью или какой-либо формой занятости с целью получения прибыли,
- (8) прекратить программу, если участники нарушат японские законы или правила JICA, или участники совершат противоправное или аморальное действие, или получат критическое заболевание или серьезную травму и будут признаны неспособными продолжать курс,
- (9) вернуть всю сумму или часть затрат КССР, в зависимости от серьезности такого нарушения, если участники нарушают законы и постановления,
- (10) не управлять автомобилем или мотоциклом, независимо от наличия международных водительских прав,
- (11) соблюдать правила и нормы в месте проживания участников, и
- (12) возместить пособия, выплаченные JICA, в случае изменения расписания.

### 2. Политика конфиденциальности

Участникам предлагается понимать Политику конфиденциальности JICA в следующей интерпретации.

#### (1) Область применения

Любая информация, используемая для идентификации лиц, полученная JICA, будет храниться, использоваться или анализироваться только в рамках деятельности JICA. JICA оставляет за собой право использовать такую идентифицирующую информацию и другие материалы в соответствии с положениями настоящей Политики конфиденциальности.

#### (2) Ограничения на использование и предоставление

JICA никогда не будет преднамеренно предоставлять информацию третьей стороне, которая может быть использована для идентификации личности, за следующими тремя исключениями:

- (a) юридически обязательные запросы на раскрытие информации;

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

- (b) заявитель дает разрешение на раскрытие информации третьей стороне;
- (c) JICA поручает стороне обрабатывать собранную информацию, и в этом случае предоставленная информация будет входить в объем поставленных задач.

**(3) Уведомление по вопросам безопасности**

JICA принимает все меры, необходимые для предотвращения утечки, утери или уничтожения полученной информации и для обеспечения надлежащего использования такой информации.

\*Политика информационной безопасности JICA в отношении защиты персональных данных

- JICA будет правильно и безопасно обращаться с персональной информацией, собранной с помощью форм заявок, в соответствии с Политикой конфиденциальности JICA и соответствующими законами Японии, касающимися защиты персональной информации, и принимать меры защиты для предотвращения разглашения, утери или повреждения такой персональной информации.
  - В случае, если иное не получено от самого Заявителя или имеются уважительные причины, такие как раскрытие информации в соответствии с законами и постановлениями и т. д., и за исключением причин 1-3 ниже, JICA не будет предоставлять и раскрывать личную информацию какой-либо третьей стороне. JICA будет использовать личную информацию, предоставленную только для целей, указанных в пунктах 1-3 ниже, и не будет использовать эту информацию для каких-либо целей, кроме тех, которые описаны в пунктах 1-3 ниже, без предварительного согласия самого Заявителя.
1. Предоставить КССР (учебный курс) Участникам.
  2. Предоставить КССР (учебный курс) Участникам Мероприятий Гражданского Сотрудничества.
  3. В дополнение к пунктам 1 и 2 выше, если правительство Японии или JICA сочтут это необходимым в техническом сотрудничестве.

※Политика JICA в отношении передачи персональных данных из Европейской экономической зоны (ЕЭЗ) за пределы ЕЭЗ (в Японию и третьи страны);

JICA пересмотрело «Устав по осуществлению защиты персональной информации», который был опубликован на основе законодательства Японии, добавив новые положения о том, как обращаться с персональными данными в ЕЭЗ, чтобы соответствовать требованиям Общего регламента по защите данных (ОРЗД) в отношении защиты данных. На основании нового устава JICA вступила в Стандартные договорные условия ЕС (СДУ ЕС), которые позволяют нам передавать персональные данные из офисов в пределах ЕЭЗ в офисы за пределами ЕЭЗ (в Японии и третьих странах).

**3. Политика авторских прав**

От участников требуется соблюдение следующих положений:

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

1. Участники обязаны использовать все документы, предоставленные для КССР (включая тексты, материалы и т.д.), в объеме, утвержденном каждым правообладателем.  
Если участники подают на программу КССР, участники должны соблюдать условия использования защищенных авторским правом работ для КССР, которые показаны на веб-сайте JICA.  
([https://www.jica.go.jp/english/our\\_work/types\\_of\\_assistance/tech/acceptance/training/index.html](https://www.jica.go.jp/english/our_work/types_of_assistance/tech/acceptance/training/index.html))
2. Все документы для КССР (включая доклады, планы действий, презентации и т.д.) должны быть подготовлены самими участниками. Если участники используют работу третьего лица (воспроизведение, фотографию, иллюстрацию, карту, рисунки и т.д.), которая находится под защитой в соответствии с нормативными актами страны участников или многонациональными соглашениями, связанными с авторским правом, участникам необходимо получить лицензию на использование работ в объеме, утвержденном правообладателем..
3. Участники принимают условия, при которых JICA может использовать документы, подготовленные участниками (включая, но не ограничиваясь, воспроизведением, публичной передачей, распространением и модификацией) для других программ, проводимых JICA (например, в качестве справки для других курсов КССР и разработки проектов).

**4. Политика использования фото и видео материалов**

В период реализации КССР, JICA (включая наемных фотографов и партнеров по реализации программы) будет снимать фотографии и видеоматериалы в основном для следующих целей:

- Использование на веб-сайте или в социальных сетях, администрируемых/управляемых JICA,
- Использование в публикациях JICA (журналах по связям с общественностью, ежегодных отчетах, журналах и т.д.) в печатном или электронном формате,

\*Сделанные фотографии и изображения не будут использоваться в коммерческих целях, а персональная информация участников не будет раскрыта третьим лицам без согласия участников.

JICA была бы признательна, если бы участники КССР дали согласие на использование права на фотографии и изображения JICA, сделанные по описанию выше.

Однако это не является обязательным требованием КССР. Если участники не согласны предоставить право на съемку JICA, то это не повлечет за собой абсолютно никаких проблем в участии в программе КССР. JICA уважает намерение каждого Участника.

**ДЕКЛАРАЦИЯ** (подписывается кандидатом)

Я понимаю и полностью согласен со следующими условиями, изложенными выше.

1. Общие правила
2. Политика конфиденциальности



**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**

3. Политика авторских прав

- На меня будут наложены штрафы, в случае несоблюдения мною вышеуказанных условий.
- Я понимаю намерение JICA относительно «4. Политики использования фото и видео материалов», упомянутой выше, и мое намерение относительно использования/публикации фотографий и видео материалов JICA, включая мое изображение для вышеуказанных целей заключается в следующем:  
 Согласен /  Не согласен
- Я подтверждаю, что заявления, которые я сделал в данной форме, являются правдивыми, полными и правильными в меру моих знаний и убеждений.

Заявителем

Дата  
ФИО  
Подпись